



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 14 June 2017 — No. 268

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to congratulate four hockey players from Matane-Matapédia riding drafted by Québec's major junior hockey league.

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement to congratulate Hadley Junior High School students, finalists in the Destination Imagination Tennessee competition.

Mrs. Roy (Montarville) made a statement to congratulate Club de soccer Boucherville on being recognized at the "Reconnaissance Aimé-Racicot" gala.

Mr. Huot (Vanier-Les Rivières) made a statement to congratulate Mrs. Suzie Bouchard on receiving the "Reconnaissance Roger-Pedneault" award.

Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) made a statement to underline the opening of Appartements Dalauze in Montréal-Est.

14 June 2017

Mrs. Sauvé (Fabre) made a statement to underline Mr. Olivier Gouin's participation in the Ice Hockey World Championship.

Mrs. Simard (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) made a statement to underline the dynamism of the Association de soccer des Premières-Seigneuries.

Mrs. Vallée (Gatineau) made a statement to thank the Outaouais Community Justice Center and the members of the Barreau de l'Outaouais, who are helping disaster victims in the Outaouais area.

Mr. Ouellet (René-Lévesque) made a statement to underline the 10th anniversary of the world-class Manicouagan-Uapishka Biosphere Reserve.

Mr. Iracà (Papineau) made a statement to pay tribute to Mr. Pierre Lalonde for his community involvement.

At 9.51 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

14 June 2017

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Lisée (Rosemont) moved that leave be granted to introduce the following bill:

991 An Act to amend the Charter of the French language to define the circumstances under which an employer may make knowledge of a language other than the official language a requirement for access to employment or a position

The motion was carried.

Accordingly, Bill 991 was introduced in the Assembly.

Mr. Bonnardel (Granby) moved that leave be granted to introduce the following bill:

892 An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information to regulate distribution of the financial statements of bodies subject to that Act

The motion was carried.

Accordingly, Bill 892 was introduced in the Assembly.

14 June 2017

Presenting Papers

Mrs. Anglade, Minister of Economy, Science and Innovation, tabled the following documents:

The 2016–2017 annual activity and sustainable development report of Investissement Québec;

(Sessional Paper No. 3383-20170614)

The consolidated financial statements of the Fonds du développement économique for the fiscal year ending 31 March 2017.

(Sessional Paper No. 3384-20170614)

Mrs. Charbonneau, Minister responsible for Seniors and Anti-Bullying, tabled the following:

The 2015–2016 annual report on the activities of the Caregiver Support Fund and those of the Société de gestion pour le soutien aux proches aidants L'Appui national.

(Sessional Paper No. 3385-20170614)

The President tabled the following:

The report from the Commission de la représentation électorale du Québec entitled “The Electoral Map. A Reflection of Québec – The Québec Electoral Map 2017 – Final Report, June 2017” (English and French versions);

(Sessional Paper No. 3386-20170614)

The report of the Auditor General of Québec to the National Assembly for 2017–2018 on the second part of a special audit concerning contract management at Transports Québec entitled “Audit particulier (partie 2) – Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports : gestion contractuelle”.

(Sessional Paper No. 3387-20170614)

14 June 2017

Presenting Reports from Committees

Mr. Gaudreault (Jonquière), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Public Administration, which met on 8, 14 and 22 February, on 15 and 29 March, on 5 and 11 April and on 10 May 2017 to hear deputy ministers and heads of public bodies on the Auditor General of Québec's 2015–2016 annual management report and financial commitments, the administrative management of the Centre de services partagés du Québec, and chapters 2 and 9 of the Auditor General of Québec's Value-for-Money Audit – Highlights – Spring 2016 report, respectively entitled "Information Technology Consolidated Procurement Contracts – Special Audit (Part 2)" and "Centre de services partagés du Québec: Acquisitions of Goods and Services – Follow-Up of a Value-for-Money Audit", the follow-up to recommendation 8.4 of the 34th report of the Committee on Public Administration, the Sustainable Development Commissioner's spring 2015 report, entitled "La Financière agricole du Québec: Measures to Assess Effectiveness and Performance", the Auditor General of Québec's June 2016 report, entitled "Financial Assistance Granted to Premier Tech", the section of the Auditor General of Québec's fall 2016 report entitled "Correctional Services: Reintegration Component", the chapter of the Auditor General of Québec's fall 2016 report entitled "Hydro-Québec: Procurement Process for Specialized Services and Other Work", and the administrative management and financial commitments of the Commission municipale du Québec. The report contains observations, conclusions and 22 recommendations.

(Sessional Paper No. 3388 -20170614)

Mrs. Richard (Duplessis), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Labour and the Economy, which examined the policy directions, activities and administrative management of the Régie du bâtiment du Québec on 16 February 2017. The report contains observations, conclusions and one recommendation;

(Sessional Paper No. 3389-20170614)

14 June 2017

The report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 16 February 2017 to hear the Regroupement des activistes pour l'inclusion au Québec. The report contains observations, conclusions and one recommendation.
(Sessional Paper No. 3390-20170614)

Presenting Petitions

Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

The abstract of a petition on establishing day resources adapted to the needs of young adults over 21 years of age with multiple disabilities, signed by 3,666 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3391-20170614)

Mr. St-Denis (Argenteuil) tabled the following:

The abstract of a petition on widening Highway 50, signed by 2,201 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3392-20170614)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Villeneuve (Berthier) tabled the following:

The abstract of a petition on adding ambulance resources in the Saint-Zénon, Saint-Michel-des-Saints and Manawan area, signed by 1,290 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3393-20170614)

14 June 2017

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) tabled the following:

The abstract of a petition on paying farm families for using soil, water and biodiversity preservation and regeneration practices, signed by 1,953 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3394-20170614)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. St-Denis (Argenteuil) tabled the following:

The abstract of a petition on widening Highway 50, signed by 4,600 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3395-20170614)

Oral Answers to Petitions

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Deferred Divisions

The Assembly took the divisions, which had been deferred at the sitting of 13 June 2017, on the motion moved by Mrs. Anglade, Minister of Economy, Science and Innovation, on behalf of Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, and on the amendment motion moved by Mr. Bergeron (Verchères).

First, the question was put on the amendment motion moved by Mr. Bergeron (Verchères).

14 June 2017

This motion reads as follows:

THAT the motion under debate be amended by adding
“, this day six months hence,” after “approve”.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **351** in Appendix)

Yeas: **26** Nays: **84** Abstentions: **3**

The question was then put on the motion moved by Mrs. Anglade, Minister of Economy, Science and Innovation, on behalf of Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie.

The motion reads as follows:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement, signed on 30 October 2016 and approved by the European Parliament on 15 February 2017.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **352** in Appendix)

Yeas: **84** Nays: **5** Abstentions: **24**

Accordingly, this commitment was approved.

Motions Without Notice

Mrs. Maltais (Taschereau), together with Mrs. Samson (Iberville), Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion on the Bibliothèque et Archives nationales du Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

14 June 2017

Mrs. Lavallée (Repentigny), together with Mr. Khadir (Mercier) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion concerning the Sûreté du Québec and comments made concerning Mrs. Marie-Maude Denis; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Kelley, Minister responsible for Native Affairs, together with Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean), Mr. Bonnardel (Granby), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly mark National Aboriginal Day, to be held on Wednesday, 21 June 2017;

THAT it recognize the cultural, social and economic contributions made by the First Nations and the Inuit, which enrich Québec society;

THAT this anniversary enable us to maintain our momentum directed at reconciliation with Aboriginal peoples by joining in their celebrations to learn more about the richness of Québec's different Aboriginal cultures;

THAT this day help bring peoples closer and remind us that Québec's 11 Aboriginal nations are valuable partners in helping Québec move forward.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Lelièvre (Gaspé), together with Mr. Gaudreault (Jonquière), Mr. Charette (Deux-Montagnes), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

14 June 2017

THAT the National Assembly recognize the transportation of people and goods as being essential to the development and socio-economic vitality of Québec's regions;

THAT it seek to increase the presence and improve the functionality of modes of transport throughout Québec.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 113, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 137, An Act respecting the Réseau électrique métropolitain;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 130, An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions; and then, continue its clause-by-clause consideration of Bill 99, An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions;
- the Committee on Culture and Education, to hear the interested parties and undertake clause-by-clause consideration of these private bills in the following order: Bill 228, An Act respecting the co-ownership Le 221 St-Sacrement; Bill 229, An Act respecting certain alienations involving the Unity Building;

14 June 2017

- the Committee on Public Finance, to hear the interested parties and undertake clause-by-clause consideration of Private Bill 226, An Act respecting La Société des éleveurs de porcs du Québec.

ORDERS OF THE DAY

Private Bills

Passage in Principle

Mr. Carrière (Chapleau) moved the passage in principle of Private Bill 227, An Act concerning Ville de Gatineau's project for a complex housing an arena and community ice rinks.

The motion was carried and Private Bill 227 was accordingly passed in principle.

Adoption

Mr. Carrière (Chapleau) moved the passage of Private Bill 227, An Act concerning Ville de Gatineau's project for a complex housing an arena and community ice rinks.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Private Bill 227 was passed.

14 June 2017

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and the Public Domain on its clause-by-clause consideration of Bill 122, An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers, together with the amendments transmitted by Mr. Ouellet (René-Lévesque), Mr. Laframboise (Blainville) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques).

The amendments were declared in order, except one amendment moved by Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), which introduced a new principle into the bill.

A debate arose thereon.

At 12.59 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

The Assembly continued the debate on consideration of the report from the Committee on Planning and the Public Domain.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 100, Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the debate.

The motion was carried.

14 June 2017

Accordingly, the debate on consideration of the report from the Committee on Planning and the Public Domain was adjourned in the name of Mr. Laframboise (Blainville).

Passage

Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved the passage of Bill 138, An Act to amend the Code of Penal Procedure and the Courts of Justice Act to promote access to justice and the reduction of case processing times in criminal and penal matters.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 138 was passed.

Report Stage

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned earlier in the sitting, on consideration of the report from the Committee on Planning and the Public Domain on its clause-by-clause consideration of Bill 122, An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers.

The debate being concluded, the amendments were negatived.

The report was concurred in on division.

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 15 June 2017 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 3.55 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 15 June 2017 at 9.40 o'clock a.m.

14 June 2017

ROYAL ASSENT

On Wednesday, 14 June 2017 at 4.05 o'clock p.m. in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President of the National Assembly, of Mr. Carrière (Chapleau), Delegate of the Premier, and of Mr. Arsenault, Director General of Parliamentary Affairs and Delegate of the Secretary General, the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bill:

- 227 An Act concerning Ville de Gatineau's project for a complex housing an arena and community ice rinks

JACQUES CHAGNON

President

14 June 2017

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Bergeron (Verchères):

(Division No. 351)

YEAS - 26

Bergeron (PQ)	Hivon (PQ)	Ouellet (IND)	Therrien (PQ)
Bérubé (PQ)	Jean (PQ)	(Vachon)	Turcotte (PQ)
Bourcier (PQ)	Kotto (PQ)	Ouellet (PQ)	Villeneuve (PQ)
Cloutier (PQ)	Lamarre (PQ)	(René-Lévesque)	
Cousineau (PQ)	Léger (PQ)	Pagé (PQ)	
Fournier (PQ)	Lelièvre (IND)	Poirier (PQ)	
(Marie-Victorin)	Lisée (PQ)	Richard (PQ)	
Gaudreault (PQ)	Maltais (PQ)	Rochon (PQ)	
(Jonquière)	Marceau (PQ)	Roy (PQ)	
		(Bonaventure)	

NAYS - 84

Anglade (QLP)	D'Amour (QLP)	Leitão (QLP)	Roy (CAQ)
Arcand (QLP)	D'Amours (CAQ)	Lessard (QLP)	(Montarville)
Auger (QLP)	David (QLP)	Martel (CAQ)	Samson (CAQ)
Barrette (QLP)	de Santis (QLP)	Matte (QLP)	Sauvé (QLP)
Bernier (QLP)	Drolet (QLP)	Melançon (QLP)	Schneeberger (CAQ)
Billette (QLP)	Fortin (QLP)	Ménard (QLP)	Simard (QLP)
Birnbaum (QLP)	(Pontiac)	Merlini (QLP)	(Dubuc)
Blais (QLP)	Fournier (QLP)	Montpetit (QLP)	Simard (QLP)
Blanchette (QLP)	(Saint-Laurent)	Moreau (QLP)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Bolduc (QLP)	Giguère (QLP)	Morin (QLP)	Sklavounos (IND)
Bonnardel (CAQ)	Girard (QLP)	Nichols (QLP)	Soucy (CAQ)
Boucher (QLP)	Habel (QLP)	Ouellette (QLP)	Spénard (CAQ)
Boulet (QLP)	Hardy (QLP)	Paradis (CAQ)	St-Denis (QLP)
Bourgeois (QLP)	Heurtel (QLP)	(Lévis)	St-Pierre (QLP)
Busque (QLP)	Huot (QLP)	Picard (CAQ)	Tanguay (QLP)
Caire (CAQ)	Iracà (QLP)	Plante (QLP)	Thériault (QLP)
Carrière (QLP)	Jolin-Barrette (CAQ)	Poëti (QLP)	Tremblay (QLP)
Charbonneau (QLP)	Kelley (QLP)	Polo (QLP)	Vallée (QLP)
Charette (CAQ)	Laframboise (CAQ)	Proulx (QLP)	Vallièrès (QLP)
Charlebois (QLP)	Lamontagne (CAQ)	Reid (QLP)	Vien (QLP)
Chevarie (QLP)	Lavallée (CAQ)	Roberge (CAQ)	Weil (QLP)
Coiteux (QLP)	Lefebvre (CAQ)	Rotiroti (QLP)	
Couillard (QLP)	Legault (CAQ)	Rousselle (QLP)	

ABSTENTIONS - 3

Khadir (IND)	Nadeau-Dubois (IND)
Massé (IND)	

14 June 2017

On the motion moved by Mrs. Anglade, Minister of Economy, Science and Innovation, on behalf of Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie:

(Division No. 352)

YEAS - 84

Anglade (<i>QLP</i>)	D'Amour (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	D'Amours (<i>CAQ</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	(<i>Montarville</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	David (<i>QLP</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Melançon (<i>QLP</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	(<i>Saint-Laurent</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>IND</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	(<i>Lévis</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	Vallièrès (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Lefebvre (<i>CAQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)	
Couillard (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)	

NAYS - 5

Khadir (<i>IND</i>)	Nadeau-Dubois (<i>IND</i>)
Lelièvre (<i>IND</i>)	Ouellet (<i>IND</i>)
Massé (<i>IND</i>)	(<i>Vachon</i>)

ABSTENTIONS - 24

Bergeron (<i>PQ</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)
Bourcier (<i>PQ</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Fournier (<i>PQ</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
(<i>Marie-Victorin</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)